

**PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE**

**AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL**

[BO47030133544|A090|]
LEGGI PROVINCIALE
3 ottobre 2003, n. 15

Anticipazione dell'assegno di mantenimento a tutela del minore

IL CONSIGLIO PROVINCIALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

promulga

la seguente legge:

*Art. 1
Finalità e oggetto*

1. Nell'ambito della competenza della Provincia autonoma di Bolzano in materia di assistenza e beneficenza pubblica, la presente legge disciplina l'erogazione anticipata, al genitore o ad altro soggetto affidatario, delle somme destinate al mantenimento del minore, qualora esse non vengano corrisposte dal genitore obbligato nei termini e alle condizioni stabilite dall'autorità giudiziaria.

*Art. 2
Aventi diritto*

1. Ha diritto di richiedere la prestazione di cui all'articolo 1 il genitore o altro soggetto affidatario del minore, se il minore è:

- a) cittadino italiano o di Stato membro dell'Unione europea, che risieda e abbia dimora abituale da almeno un anno in provincia di Bolzano, oppure
- b) cittadino di stato non appartenente all'Unione europea o apolide, che risieda e abbia dimora abituale da almeno cinque anni in provincia di Bolzano.

2. Non ha diritto alla prestazione il genitore affidatario che convive con il genitore obbligato al mantenimento.

[AM47030133544|A090|]
LANDESGESETZ
vom 3. Oktober 2003, Nr. 15

Unterhaltsvorschussleistung zum Schutz von minderjährigen Kindern

DER SÜDTIROLER LANDTAG

hat folgendes Gesetz genehmigt,

DER LANDESHAUPTMANN

beurkundet es:

*Art. 1
Zielsetzung und Gegenstand*

1. Im Rahmen der Zuständigkeiten des Landes Südtirol im Bereich der öffentlichen Fürsorge und Wohlfahrt regelt dieses Gesetz die Leistung des Unterhaltsvorschusses für das minderjährige Kind an den Elternteil oder an die andere Person, dem bzw. der das Kind anvertraut wurde, wenn der Unterhalt vom Elternteil, der gemäß den gerichtlich festgelegten Fristen und Bedingungen unterhaltspflichtig ist, nicht gezahlt wird.

*Art. 2
Anspruchsberechtigte*

1. Anspruch auf die Leistung laut Artikel 1 haben Elternteile oder andere Personen, denen das minderjährige Kind anvertraut wurde, sofern das Kind

- a) die italienische Staatsbürgerschaft oder jene eines anderen EU-Mitgliedstaates besitzt und seit mindestens einem Jahr in Südtirol seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat und dort ansässig ist, oder
- b) keine EU-Staatsbürgerschaft besitzt oder staatenlos ist und seit mindestens fünf Jahren in Südtirol seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat und dort ansässig ist.

2. Der Elternteil, dem das Kind anvertraut ist, hat keinen Anspruch auf die genannte Leistung, wenn er mit der unterhaltspflichtigen Person im gemeinsamen Haushalt lebt.

*Art. 3
Presupposti di base*

1. Presupposti del diritto alla prestazione sono:

- a) l'esistenza di un titolo esecutivo fondato su un provvedimento dell'autorità giudiziaria italiana o di altro stato straniero, che stabilisca l'importo e le modalità di contribuzione al mantenimento da parte del genitore non affidatario;
- b) l'esibizione di un atto di precetto ritualmente notificato, non ottemperato nel termine di dieci giorni, o la sentenza dichiarativa del fallimento dell'obbligato al mantenimento.

*Art. 4
Requisiti economici*

1. La situazione economica della/del richiedente, al momento della richiesta di anticipazione dell'assegno di mantenimento, non deve superare il valore della situazione economica corrispondente all'1,6 dell'importo del fabbisogno di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

2. Il valore della situazione economica è determinato dalla combinazione della situazione reddituale e patrimoniale dei diversi componenti il nucleo familiare in relazione al numero degli stessi, ai sensi dell'articolo 13 e dell'allegato A del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

3. Ai fini dell'accertamento della situazione economica della/del richiedente, è da prendere in considerazione il nucleo familiare ristretto di cui all'articolo 10 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

*Art. 5
Ammontare della prestazione*

1. L'ente erogante anticipa l'assegno di mantenimento in misura pari alla somma stabilita dal titolo giudiziale e comunque, per ogni minore, nella misura mensile non superiore all'80 per cento della quota base di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b), e all'articolo 14 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

2. Nel caso di più minori l'importo complessivo erogabile viene aumentato secondo i parametri della scala di equivalenza di cui alla tabella 2 dell'allegato A del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

*Art. 3
Grundvoraussetzungen*

1. Voraussetzungen für den Anspruch auf die Leistung sind:

- a) Vorliegen eines Vollstreckungstitels, der auf einer von einem italienischen oder einem ausländischen Gericht getroffene Entscheidung beruht, in der Höhe und Modalitäten des Beitrags zum Unterhalt des Kindes von Seiten des Elternteils, dem es nicht anvertraut wurde, festgelegt sind,
- b) Vorlage der vorschriftsmäßig zugestellten Leistungsaufforderung, der innerhalb von zehn Tagen nicht nachgekommen wurde, oder des Konkursöffnungsurteils gegen die unterhaltspflichtige Person.

*Art. 4
Wirtschaftliche Voraussetzungen*

1. Die wirtschaftliche Lage der antragstellenden Person darf bei Stellung des Antrags auf Gewährung des Unterhaltsvorschusses den Faktor wirtschaftliche Lage von 1,6 des Bedarfes laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, nicht überschreiten.

2. Der Faktor wirtschaftliche Lage wird durch die Kombination der Einkommens- und Vermögenslage der verschiedenen Mitglieder der Familiengemeinschaft mit Bezug auf deren Anzahl ermittelt, und zwar gemäß Artikel 13 und Anlage A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung.

3. Die bei der Ermittlung der wirtschaftlichen Lage der Antragstellerin/des Antragstellers zu berücksichtigende Familiengemeinschaft ist die engere gemäß Artikel 10 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung.

*Art. 5
Leistungshöhe*

1. Die auszahlende Körperschaft gewährt den Unterhaltsvorschuss in der Höhe des im gerichtlichen Titel festgelegten Betrags und auf jeden Fall bis zu einem monatlichen Höchstausmaß je minderjähriges Kind von 80 Prozent des Grundbetrags laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) und Artikel 14 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung.

2. Im Falle mehrerer minderjähriger Kinder wird der auszuzahlende Gesamtbetrag gemäß der Gewichtungsskala laut Tabelle 2 der Anlage A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, erhöht.

*Art. 6
Delega alle
comunità comprensoriali*

1. Le funzioni amministrative relative all'intervento di assistenza previsto dalla presente legge sono delegate alle comunità comprensoriali di cui all'articolo 1 della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, e successive modifiche, ad eccezione di quelle connesse all'esercizio del diritto di surrogazione, che permangono in capo alla Provincia autonoma di Bolzano.

*Art. 7
Domanda*

1. La domanda di anticipo dell'assegno di mantenimento è presentata alla comunità comprensoriale nel cui territorio risiede l'avente diritto.

2. Se la domanda è incompleta e non viene integrata dalla/dal richiedente, senza giustificati motivi, entro 15 giorni dal ricevimento della richiesta di integrazione, la stessa è respinta.

3. Qualora la documentazione prevista dall'articolo 3 sia redatta in lingua diversa da quella italiana o tedesca, è necessario allegare la traduzione asseverata in lingua italiana o tedesca.

*Art. 8
Attribuzione della prestazione*

1. La prestazione è attribuita dalla comunità comprensoriale, secondo le modalità di cui all'articolo 7 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, sulla base delle dichiarazioni rese dalla/dal richiedente ed eventualmente acquisendo d'ufficio elementi valutativi integrativi o di confronto, anche mediante visita domiciliare.

2. Qualora la decisione in ordine all'attribuzione della prestazione implichi valutazioni di carattere eccezionale, la decisione in merito all'attribuzione della prestazione spetta al comitato tecnico istituito presso il distretto sociale competente per territorio, secondo quanto disposto dall'articolo 8 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

*Art. 9
Decorrenza e durata della prestazione*

1. La prestazione decorre dal primo giorno del mese di presentazione della domanda, se questa è

*Art. 6
Delegierung von Zuständigkeiten
an die Bezirksgemeinschaften*

1. Die mit der Hilfeleistung laut diesem Gesetz verbundenen Verwaltungsaufgaben werden an die mit Artikel 1 des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7, in geltender Fassung, errichteten Bezirksgemeinschaften delegiert, mit Ausnahme jener, die mit der Ausübung des Rechts auf gesetzliche Einsetzung zusammenhängen, welche auch weiterhin dem Land Südtirol vorbehalten sind.

*Art. 7
Antrag*

1. Der Antrag auf Gewährung des Unterhaltsvorschlusses ist bei der Bezirksgemeinschaft einzureichen, in deren Einzugsgebiet die anspruchsberechtigte Person ansässig ist.

2. Ist der Antrag unvollständig und wird er, ohne triftigen Grund, nicht innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung von der antragstellenden Person vervollständigt, so wird er abgelehnt.

3. Sind die von Artikel 3 vorgesehenen Unterlagen in einer anderen als der deutschen oder italienischen Sprache abgefasst, so ist eine beeidete Übersetzung davon in die deutsche oder italienische Sprache beizulegen.

*Art. 8
Leistungsgewährung*

1. Die Leistung wird von der Bezirksgemeinschaft gemäß den Modalitäten laut Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, auf der Grundlage der von der antragstellenden Person abgegebenen Erklärungen sowie der Informationen gewährt, die allfällig von Amts wegen - auch mittels Hausbesuch - eingeholt wurden, um die bereits verfügbaren Informationen zu ergänzen oder mit anderen zu vergleichen.

2. Sind für die Entscheidung über die Leistungsgewährung außergewöhnliche Umstände zu bewerten, so obliegt die Entscheidung über die Gewährung der Leistung dem gebietsmäßig zuständigen Ausschuss des Sozialsprengels gemäß Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung.

*Art. 9
Beginn und Dauer der Leistung*

1. Die Leistung wird ab dem Ersten desselben Monats der Antragstellung gewährt, wenn der Antrag

stata presentata entro il ventesimo giorno del mese stesso, altrimenti decorre dal primo giorno del mese successivo.

2. L'erogazione della prestazione ha durata annuale, è effettuata mensilmente e può essere rinnovata su semplice richiesta corredata di autocertificazione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, attestante il perdurare dei presupposti di legge.

*Art. 10
Ricorsi*

1. Avverso la decisione della comunità comprensoriale la/il richiedente può presentare ricorso, per motivi di legittimità o di merito, alla sezione ricorsi della consulta provinciale dell'assistenza sociale di cui all'articolo 4, comma 3, della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, nel termine di 30 giorni dalla comunicazione.

*Art. 11
Accertamento della permanenza
dei requisiti e perdita del diritto*

1. Qualora, in caso di controllo, il beneficiario non risponda entro il termine di 30 giorni dal ricevimento della richiesta, la comunità comprensoriale sospende in via cautelare l'erogazione della prestazione.

2. La comunità comprensoriale pronuncia la decadenza dal diritto alla prestazione qualora:

- a) nel termine di tre mesi dalla data della sospensione il beneficiario non dimostri di essere nuovamente in possesso di tutti i presupposti di legge;
- b) il beneficiario della prestazione non rispetti l'obbligo di comunicare tempestivamente all'ente erogante qualsiasi variazione, anche di carattere temporaneo, del proprio stato e della propria situazione personale, reddituale e patrimoniale, potenzialmente idonea ad incidere sul perdurare dei requisiti per l'accesso alla prestazione.

*Art. 12
Surrogazione*

1. L'erogazione dell'assegno di mantenimento in via anticipata comporta il trasferimento, ai sensi dell'articolo 1203, comma 1, numero 5, del codice civile, in capo alla Provincia autonoma di Bolzano del diritto di credito nei confronti del genitore obbligato al mantenimento, in misura corrispondente agli importi erogati al beneficiario, il quale rilascia espressa dichiarazione in merito.

innerhalb des 20. Tages des jeweiligen Monats gestellt wird; andernfalls wird die Leistung erst ab dem Ersten des Folgemonats gewährt.

2. Die Leistung wird für die Dauer eines Jahres monatlich gezahlt und für ihren Weiterbezug ist ein Antrag zu stellen, dem die in Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, genannte eigenverantwortliche Erklärung über den Fortbestand der gesetzlichen Voraussetzungen beizulegen ist.

*Art. 10
Beschwerden*

1. Gegen die Entscheidung der Bezirksgemeinschaft kann die Antragstellerin bzw. der Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der diesbezüglichen Mitteilung, aus Rechtmäßigkeits- oder aus Sachgründen, bei der Sektion für Einsprüche des Landesbeirates für das Sozialwesen laut Artikel 4 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, Beschwerde einlegen.

*Art. 11
Überprüfung des Fortbestands der
Voraussetzungen und Anspruchsverlust*

1. Kommt die leistungsempfangende Person im Rahmen einer Überprüfung der Aufforderung innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt derselben nicht nach, so verfügt die Bezirksgemeinschaft vorbeugend die Einstellung der Vorschussleistung.

2. Die Bezirksgemeinschaft verfügt den Anspruchsverlust, wenn die leistungsempfangende Person

- a) innerhalb von drei Monaten ab Einstellung nicht den Nachweis erbringt, wieder im Besitz aller gesetzlichen Voraussetzungen zu sein,
- b) die Pflicht nicht erfüllt, der auszahlenden Körperschaft auch vorübergehende Änderungen des persönlichen Status, der persönlichen Situation sowie der Einkommens- und Vermögenslage unverzüglich mitzuteilen, die sich auf den Fortbestand der Voraussetzungen für die Gewährung der Vorschussleistung auswirken kann.

*Art. 12
Gesetzliche Einsetzung*

1. Mit Gewährung des Unterhaltsvorschlusses gehen gemäß Artikel 1203 Absatz 1 Ziffer 5 des Zivilgesetzbuches die Unterhaltsforderungen der leistungsempfangenden Person gegenüber dem unterhaltspflichtigen Elternteil im Ausmaß der ausgezahlten Beträge auf das Land Südtirol über; die leistungsempfangende Person muss diesbezüglich eine ausdrückliche Willenserklärung abgeben.

2. La Provincia autonoma di Bolzano si rivale direttamente sul genitore obbligato al mantenimento per la riscossione delle somme erogate in via anticipata e degli interessi maturati.

*Art. 13
Disposizioni finanziarie*

1. Alla copertura della spesa derivante dalla presente legge a carico degli esercizi 2004 e 2005 per l'anticipazione delle somme per il mantenimento dei minori, stimata in 220 mila euro all'anno a decorrere dall'esercizio finanziario 2004, si provvede nel modo seguente:

- a) per l'importo di 55 mila euro all'anno mediante le corrispondenti entrate ritenute esigibili per effetto della surrogazione della Provincia, ai sensi dell'articolo 12 della presente legge, nel credito verso i genitori obbligati al mantenimento;
- b) per la restante parte di complessivi 330 mila euro per gli anni 2004 e 2005, mediante corrispondente quota dello stanziamento previsto per il biennio 2004-2005 nel bilancio triennale 2003-2005, funzione 27, lettera b.1.

2. La spesa per gli esercizi successivi sarà autorizzata con legge finanziaria annuale.

*Art. 14
Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2004.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Bolzano, 3 ottobre 2003

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
L. DURNWALDER

NOTE

Avvertenza

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è stato operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia delle norme qui trascritte.

2. Für die Eintreibung der ausgezahlten Vorschüsse und der angereiften Zinsen steht dem Land Südtirol der Rückgriff auf die unterhaltspflichtige Person zu.

*Art. 13
Finanzbestimmungen*

1. Die Deckung der Ausgabe zu Lasten der Haushaltsjahre 2004 und 2005, welche aus diesem Gesetz für die Unterhaltsvorschüsse für minderjährige Kinder hervorgeht und auf 220 Tausend Euro jährlich ab dem Jahr 2004 geschätzt wird, erfolgt wie folgt:

- a) für den Betrag von 55 Tausend Euro jährlich durch die entsprechenden Einnahmen, die auf Grund des Eintritts des Landes laut Artikel 12 dieses Gesetzes in die Forderungen der zur Unterhaltszahlung verpflichteten Eltern für einforderbar erachtet werden;
- b) für den restlichen Teil in der Gesamthöhe von 330 Tausend Euro für die Jahre 2004 und 2005 mittels Verwendung des entsprechenden Anteils der Bereitstellung, die für den Zweijahreszeitraum 2004-2005 im Dreijahreshaushalt 2003-2005, Funktion 27, Buchstabe b.1, vorgesehen ist.

2. Die Ausgabe zu Lasten der darauffolgenden Finanzjahre wird mit dem jährlichen Finanzgesetz genehmigt.

*Art. 14
In-Kraft-Treten*

1. Dieses Gesetz tritt am 1. Jänner 2004 in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, 3. Oktober 2003

DER LANDESHAUPTMANN
L. DURNWALDER

ANMERKUNGEN

Hinweis

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne des Artikels 29, Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 zum einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

Nota all'articolo 4, comma 1

Si riporta il testo dell'articolo 2, comma 1, lettera c) del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30 e successive modifiche "Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali":

- c) "fabbisogno" (F): la quota base rapportata al numero dei componenti del nucleo familiare;

Nota all'articolo 4, comma 2

Si riporta il testo dell'articolo 13 e dell'allegato A del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30 e successive modifiche "Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali":

*Art. 13**Valore della situazione economica*

1. Il valore della situazione economica è determinato dalla combinazione della situazione reddituale e della situazione patrimoniale dei diversi componenti, in relazione all'ampiezza del nucleo familiare medesimo, secondo le modalità definite nell'allegato A.

2. Il valore della situazione economica assume il valore zero in totale assenza di reddito e/o patrimonio, mentre assume un valore progressivamente crescente all'aumentare di reddito e patrimonio, dove uno corrisponde alla situazione reddituale e/o patrimoniale pari al fabbisogno del nucleo familiare.

Allegato A

Definizione del valore della situazione economica (articolo 13)

1. Considerazione di elementi reddituali e patrimoniali per i diversi componenti

1.1 Al fine della contribuzione da parte del nucleo familiare ristretto, si considera il 100% degli elementi reddituali e patrimoniali delle persone di cui all'articolo 10.

1.2 Al fine della contribuzione da parte del nucleo familiare collegato, si considera il 100% degli elementi reddituali e patrimoniali delle persone di cui all'articolo 11, comma 2.

1.3 Al fine del calcolo delle prestazioni di assistenza economica si considerano:

- a) il 100% degli elementi reddituali e patrimoniali dell'utente e del coniuge o del partner;
- b) il 50% degli elementi reddituali e patrimoniali dei parenti di primo grado dell'utente o del coniuge/partner e degli affini di primo grado dell'utente o del coniuge/partner, qualora il coniuge/partner dell'utente conviva con la famiglia;
- c) il 40% degli elementi reddituali dei parenti di secondo grado o di grado superiore dell'utente o del coniuge/partner (nonni ed ascendenti in linea retta; nipoti e discendenti in linea retta; fratelli e sorelle germani ed unilaterali); oppure degli affini di primo grado dell'utente o del coniuge/partner (generi e nuore; suocero e suocera), qualora il coniuge/partner dell'utente non conviva con la famiglia.

2. Valutazione del reddito

2.1 La valutazione del reddito viene effettuata sulla base di quanto indicato nella dichiarazione dei redditi. Nei casi in cui non sia obbligatoria la presentazione della dichiarazione, si considera il reddito risultante dal modello CUD - certificazione unica dipendenti - (ad esclusione di arretrati relativi ad anni precedenti all'anno cui la documentazione si riferisce) ovvero da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti.

Anmerkung zum Artikel 4 Absatz 1

Der Text des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe c) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ wird angeführt:

- c) "Bedarf" (B): der auf die Anzahl der Mitglieder der Familiengemeinschaft bezogene Grundbetrag.

Anmerkung zum Artikel 4 Absatz 2

Der Text des Artikels 13 und der Anlage A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ wird angeführt:

*Art. 13**Der Faktor wirtschaftliche Lage*

1. Der Faktor wirtschaftliche Lage wird durch die Kombination der Einkommens- und Vermögenslage der verschiedenen Mitglieder mit Bezug auf die Größe der Familie, nach den in der Anlage A definierten Modalitäten, ermittelt

2. Der Faktor wirtschaftliche Lage erreicht den Wert null bei völligem Fehlen von Einkommen und Vermögen, wohingegen der Wert progressiv ansteigt mit zunehmenden Einkommen und/oder Vermögen, wobei eins dem Bedarf der Familiengemeinschaft entspricht.

Anlage A

Definition des Faktors wirtschaftliche Lage (Artikel 13)

1. Berücksichtigung des Einkommens und Vermögens der Familienmitglieder

1.1 Was die Mitbeteiligung der engsten Familiengemeinschaft betrifft, werden 100% des Einkommens und des Vermögens der Personen laut Artikel 10 berücksichtigt.

1.2 Was die Mitbeteiligung der erweiterten Familiengemeinschaft betrifft, so werden 100% des Einkommens und Vermögens der Personen laut Artikel 11 Absatz 2 berücksichtigt.

1.3 Bei der Berechnung der finanziellen Sozialleistungen werden berücksichtigt:

- a) 100% des Einkommens und des Vermögens des Nutzers und des Ehegatten oder Lebensgefährten,
- b) 50% des Einkommens und des Vermögens der Verwandten ersten Grades des Nutzers oder dessen Ehegatten/Lebenspartner und der Verschwägerten ersten Grades des Nutzers oder dessen Ehegatten/Lebenspartner, sofern der Ehegatte/Lebenspartner des Nutzers bei der Familie lebt,
- c) 40% des Einkommens der Familienmitglieder ab dem zweiten Grad verwandt mit dem Nutzer oder dessen Ehegatten/Lebenspartner (Großeltern und Vorfahren in gerader Linie; Enkelkinder und Nachfahren in direkter Linie; leibliche Brüder und Schwestern, Halbbrüder und -schwestern) und der Verschwägerten ersten Grades des Nutzers oder dessen Ehegatten/Lebenspartner (Schwiegerkinder, -eltern), sofern der Ehegatte/Lebenspartner des Nutzers nicht mehr bei der Familie lebt.

2. Bewertung des Einkommens

2.1 Die Bewertung des Einkommens erfolgt aufgrund der Angaben der Einkommenserklärung; ist die Vorlage der Einkommenserklärung nicht verpflichtend, werden die Angaben des sogenannten CUD Formulars - certificatione unica dipendenti / einheitliche Bescheinigung für Arbeitnehmer - (nicht berücksichtigt werden die Außenstände von Jahren, welche vor dem Jahr liegen, auf welches sich das CUD bezieht) bzw. der anderen, von den zahlenden Einrichtungen ausgestellten Unterlagen herangezogen.

Tra gli elementi reddituali si considera inoltre l'importo netto di ogni altra entrata percepita, anche se non imponibile ai fini delle imposte sul reddito.

È escluso, ai fini della valutazione delle condizioni reddituali, il trattamento di fine rapporto (TFR), se riferito a periodi lavorativi superiori ad un anno.

In presenza di redditi di cui ai successivi punti 2.2, 2.3, 2.4 e 2.5, gli importi dichiarati dal richiedente potranno essere modificati nei modi di seguito indicati.

2.2 Redditi da impresa agricola e/o allevamento: si considera la misura della redditività per ettaro e/o pro-capo di allevamento, sulla base dei criteri che sono stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale.

2.3 Redditi da lavoro autonomo individuale e da impresa individuale: si considera l'importo del reddito indicato ovvero, se maggiore, quello risultante dall'applicazione di criteri correttivi stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale.

2.4 Redditi da partecipazione in società di persone ed equiparate e associazioni in partecipazione: si considera il reddito imponibile d'impresa o professionale indicato, ovvero, se maggiore, quello risultante dall'applicazione di criteri correttivi stabiliti dalla Giunta provinciale, per la quota di partecipazione al reddito.

2.5 Nel caso di partecipazione in società di capitale si applica quanto di seguito indicato:

- a) se la partecipazione agli utili prodotti è inferiore al 10%, non va valutata come elemento di reddito ma bensì come elemento di patrimonio.
- b) se la partecipazione agli utili prodotti è uguale o superiore al 10%, si considera il maggiore dei seguenti valori:
 - 1) reddito imponibile al netto dell'IRPEG di competenza del periodo per la quota di partecipazione;
 - 2) reddito imponibile al netto dell'IRPEG risultante dall'applicazione di criteri correttivi stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale;
 - 3) dividendi relativi alla partecipazione indicati nella dichiarazione dei redditi ovvero indicati sulla base di quanto previsto dal punto 2.1 (ritenuta a titolo d'imposta).

2.6 I redditi percepiti in valuta estera sono valutati sulla base del tasso di cambio medio dello stesso anno, determinato con decreto del Ministro delle Finanze.

3. Valutazione del reddito in situazioni particolari

3.1 I redditi derivanti da progetti speciali di formazione professionale per persone svantaggiate, da progetti di inserimento o reinserimento lavorativo, da lavoro protetto, da corrispettivi per prestazioni dell'utente presso servizi sociali e l'assegno di cura per l'assistenza domiciliare di persone gravemente non autosufficienti, di cui all'articolo 21 della legge provinciale 18 agosto 1988, n. 33, sono considerati nella misura del 50% del loro ammontare.

3.2 I redditi derivanti da compensi per affidamento sono considerati nella misura del 20% del loro ammontare.

3.3 Se l'utente vive in una struttura per disabili o malati psichici di cui all'allegato D, il reddito derivante da una sua attività lavorativa, compresi i premi sussidio percepiti nelle strutture lavorative dei servizi sociali, è considerato soltanto nella misura del 50% del suo ammontare ai fini del calcolo della relativa tariffa.

4. Elementi posti a riduzione del reddito

4.1 Dal reddito lordo, calcolato secondo le modalità di cui ai precedenti punti 2 e 3, vanno sottratti i seguenti importi, relativi al periodo a cui si riferisce il reddito considerato:

Alle anderen Einkünfte, auch wenn sie nicht einkommensteuerpflichtig sind, gelten ebenso als Einkommen und gehen als Nettobetrag in die Berechnung ein.

Von der Bewertung als Einkommen ausgeschlossen ist die Abfertigung (treatment of fine rapport - "TFR") sofern sie sich auf eine Arbeitsdauer von mehr als einem Jahr bezieht.

Bei Vorliegen eines der nachstehenden Einkommen laut Ziffer 2.2, 2.3, 2.4 und 2.5 können die vom Antragsteller erklärten Beträge gemäß den nachstehend angeführten Modalitäten geändert werden.

2.2 Einkommen aus landwirtschaftlichem Betrieb oder Viehzucht: es wird die Höhe der Produktivität pro Hektar oder, wenn es um Viehzucht geht, pro Stück auf der Grundlage von Kriterien berücksichtigt, die mit Beschluss der Landesregierung festgelegt werden.

2.3 Einkommen aus individueller selbständiger Tätigkeit und aus Einzelunternehmen: es wird der Betrag des angegebenen Einkommens berücksichtigt, oder der Betrag, falls dieser höher ist, der sich aus der Anwendung von Korrekturkriterien ergibt, die mit Beschluss der Landesregierung festgelegt werden.

2.4 Einkommen aus Beteiligungen an Personengesellschaften oder gleichgestellten Organisationen und Beteiligungsgemeinschaften: es wird das besteuerebare Einkommen aus Unternehmenstätigkeit oder freiberuflicher Tätigkeit berücksichtigt, oder der Betrag, falls dieser höher ist, der sich aus der Anwendung von Korrekturkriterien ergibt, die mit Landesausschussbeschluss festgelegt werden; dies immer anteilmäßig berechnet.

2.5 Im Falle von Beteiligung an Kapitalgesellschaften werden die nachstehend angeführten Bedingungen angewandt:

- a) wenn die Gewinnbeteiligung weniger als 10% ausmacht, wird sie nicht als Einkommen, sondern als Vermögen berücksichtigt,
- b) wenn die Gewinnbeteiligung 10% oder mehr beträgt, wird der höhere der nachstehend beschriebenen Beträge berücksichtigt:
 - 1) Steuergrundlage abzüglich der dem Bezugsjahr zugeordneten Einkommensteuer der juristischen Personen (IRPEG) für den Anteil der Beteiligung,
 - 2) Steuergrundlage abzüglich der dem Bezugsjahr zugeordneten Einkommensteuer der juristischen Personen, die sich aus der Anwendung von Korrekturkriterien ergibt, die mit Beschluss der Landesregierung festgelegt werden,
 - 3) Dividenden aus der Beteiligung an Kapitalgesellschaften, die in der Einkommenserklärung angegeben sind, bzw. auf der Grundlage der Bestimmungen gemäß Ziffer 2.1 (Steuereinbehalt) angegeben sind.

2.6 Die in Fremdwährung bezogenen Einkommen werden aufgrund des mit Dekret des Finanzministers ermittelten durchschnittlichen Wechselkurses des Bezugsjahres bewertet.

3. Bewertung des Einkommens in Sondersituationen

3.1 Einkommen aus Sonderprojekten für die Berufsausbildung von benachteiligten Personen, aus Projekten zur beruflichen Eingliederung oder Wiedereingliederung, aus geschützten Werkstätten und aus der Entlohnung für die Leistungen des Nutzers bei Sozialdiensten sowie das Pflegegeld für die Betreuung von schwer pflegebedürftigen Personen laut Artikel 21 des Landesgesetzes vom 18. August 1988, Nr. 33, werden nur zu 50% ihres Betrags berücksichtigt.

3.2 Einkommen welche aus der Vergütung für Pflegeverhältnisse resultieren, werden im Ausmaß von 20% des bezogenen Betrags berücksichtigt.

3.3 Lebt der Nutzer in einer Einrichtung für Menschen mit Behinderung oder für psychisch Kranke laut Anlage D, so wird ausschließlich zur Berechnung des Tarifs für diesen Dienst das aus seiner Arbeitstätigkeit erzielte Einkommen einschließlich des in den geschützten Arbeitsstätten der Sozialdienste bezogenen Monatsprämien nur im Ausmaß von 50% berücksichtigt.

4. Zahlungen, die zur Senkung des Einkommens beitragen

4.1 Vom Bruttoeinkommen, welches gemäß den unter Ziffer 2 und 3 angeführten Modalitäten ermittelt wird, werden folgende, auf den Zeitraum der Berechnung bezogenen Beträge abgezogen:

- a) l'IRPEF e le relative addizionali, risultanti dalla dichiarazione dei redditi o dal modello CUD o da altra documentazione rilasciata dai soggetti eroganti;
- b) l'importo delle spese mediche sostenute, sulla base della normativa prevista dal testo unico delle imposte sui redditi;
- c) i contributi assistenziali e previdenziali deducibili;
- d) gli assegni di mantenimento riconosciuti e versati al coniuge ed ai figli e ad eventuali altri familiari diversi dall'utente e comunque estranei ai nuclei familiari considerati;
- e) le spese sostenute per il pagamento di tariffe di altri servizi sociali di cui agli allegati B, C e D, per le quali il calcolo della tariffa agevolata è stato eseguito secondo le norme del presente regolamento.

4.2 Oltre agli importi di cui al punto 4.1, sono deducibili, solo al fine di determinare il reddito di riferimento per il calcolo delle prestazioni di assistenza economica sociale:

- a) le spese di locazione o di mutuo per l'acquisto della prima casa, nonché le spese accessorie, purché riconosciute congrue dall'amministrazione erogante, relativi al periodo a cui si riferisce il reddito considerato.

4.3 In deroga a quanto previsto ai precedenti punti 4.1 e 4.2 al fine di determinare il reddito di riferimento del nucleo di fatto per il calcolo delle prestazioni "reddito minimo di inserimento", "locazione e spese accessorie", "prestazione specifica" e "prestazione specifica per minori" non sono deducibili le spese di cui alla lettera e) del punto 4.1 e gli importi di cui alla lettera a) del punto 4.2 e in riferimento alla lettera c) del punto 4.1 sono deducibili soltanto le spese di contributi assistenziali e previdenziali deducibili obbligatori.

4.4 Oltre agli importi di cui al punto 4.1, solo al fine di determinare il reddito di riferimento per il pagamento delle tariffe e al fine di determinare il reddito di riferimento del nucleo familiare collegato per il calcolo delle prestazioni "reddito minimo di inserimento" e "locazione e spese accessorie", vanno sottratti anche i seguenti importi, relativi al periodo a cui si riferisce il reddito considerato:

- a) l'importo delle spese di frequenza di corsi di istruzione secondaria ed universitaria, sostenute secondo quanto previsto dal testo unico delle imposte sui redditi;
- b) le spese legali sostenute per vertenze di diritto familiare;
- c) le spese sostenute per il pagamento di contributi della previdenza integrativa regionale relativi al periodo considerato.

5. Componenti patrimoniali

5.1 Il patrimonio immobiliare è costituito dagli edifici e dai terreni edificabili. Non vengono considerati come componenti del patrimonio immobiliare:

- a) la prima casa di proprietà, purché di dimensioni idonee al semplice soddisfacimento dei bisogni abitativi del richiedente o del suo nucleo familiare;
- b) in mancanza di proprietà ai sensi della lettera a), il valore di un diritto reale di godimento su un'abitazione;
- c) i beni impiegati ed indispensabili per l'esercizio dell'attività produttiva da cui il richiedente e il suo nucleo familiare ricavano un reddito.

5.2 Prima casa propria, prima abitazione di proprietà o un diritto reale di godimento per ospiti di strutture residenziali:

Nel caso di un utente ospite di una struttura residenziale da oltre un anno, la prima casa propria o la prima abitazione di proprietà o un diritto reale di godimento su un'abitazione sono oggetto di

- a) Einkommensteuer der natürlichen Personen und die entsprechenden Zuschlagsteuern, die sich aus der Einkommenserklärung oder aus dem CUD-Formular oder aus anderen, von den auszahlenden Stellen ausgestellten Unterlagen ergeben,
- b) Arztspesen nach den Bestimmungen des vereinheitlichten Textes über die Einkommensteuern,
- c) die abschreibbaren Vorsorge- und Fürsorgebeiträge,
- d) die dem Ehegatten, den Kindern und eventuellen anderen Familienmitgliedern, die nicht zu den berücksichtigten Familiengemeinschaften gehören, zustehenden und überwiesenen Unterhaltszahlungen,
- e) die getätigten Ausgaben für die Zahlung der Tarife für andere Sozialdienste laut den Tabellen der Anlagen B, C und D, bei denen die Berechnung der Tarifbeteiligung nach den Bestimmungen der vorliegenden Durchführungsverordnung erfolgt ist.

4.2 Zusätzlich zu den Beträgen laut Ziffer 4.1. werden ausschließlich zur Ermittlung des Bezugs Einkommens für die Berechnung der Leistungen der finanziellen Sozialhilfe folgende Beträge abgezogen:

- a) auf den Zeitraum der Berechnung bezogene Mieten oder Darlehen für den Ankauf einer Erstwohnung sowie Wohnungsnebenkosten, sofern diese von der leistungserbringenden Verwaltung als angemessen betrachtet werden.

4.3 Abweichend von den Bestimmungen der vorhergehenden Punkte 4.1 und 4.2 können bei der Ermittlung des Bezugs Einkommens der De-facto-Familiengemeinschaft für die Berechnung der Leistungen "Soziales Mindesteinkommen", "Miete und Wohnungsnebenkosten", "Sonderleistungen" und "Sonderleistungen für Minderjährige" die Ausgaben laut Punkt 4.1, Buchstabe e) und die Beträge laut Punkt 4.2, Buchstabe a) nicht abgezogen werden und bei Punkt 4.1 Buchstabe c) können nur die Ausgaben für die abschreibbaren obligatorischen Vorsorge- und Fürsorgebeiträge abgezogen werden.

4.4 Zusätzlich zu den Beträgen laut Ziffer 4.1 werden, ausschließlich zur Ermittlung des Bezugs Einkommens für die Zahlung der Tarife und zur Ermittlung des Bezugs Einkommens der erweiterten Familiengemeinschaft für die Berechnung der Leistungen "Soziales Mindesteinkommen", "Miete und Wohnungsnebenkosten", folgende auf den Zeitraum der Berechnung bezogenen Beträge abgezogen:

- a) die Ausgaben für den Besuch von sekundären und universitären Bildungseinrichtungen, die gemäß den Bestimmungen des vereinheitlichten Textes der Einkommensteuern getätigt wurden,
- b) die angefallenen Anwaltsspesen für Streitsachen des Familienrechts,
- c) die getätigten Auslagen für die Zahlung von Beiträgen im Rahmen der regionalen Ergänzungsvorsorge, jeweils bezogen auf den Berechnungszeitraum.

5. Vermögen

5.1 Das Immobilienvermögen besteht aus Gebäuden und Baugrund. Folgendes wird nicht als Bestandteil des Immobilienvermögens gewertet:

- a) die Erstwohnung, sofern ihre Fläche für die Befriedigung normaler Wohnbedürfnisse des Antragstellers und seiner Familienangehörigen angemessen ist,
- b) bei Fehlen von Eigentum laut Buchstabe a), der Wert eines dinglichen Nutzungsrechtes auf eine Wohnung,
- c) die Güter, die zur Ausübung der Erwerbstätigkeit erforderlich sind und verwendet werden, aus welcher der Antragsteller und seine Familienangehörigen ein Einkommen erwirtschaften.

5.2 Erste Eigentumswohnung, erstes im Eigentum befindliche Haus oder ein dingliches Nutzungsrecht von Gästen stationärer Einrichtungen:

Wenn ein Nutzer seit mehr als einem Jahr in einer stationären Einrichtung untergebracht ist, werden die erste Eigentumswohnung oder das erste im Eigentum befindliche Haus, oder ein

ipoteca secondo le modalità previste dall'articolo 6, qualora sussista una delle seguenti circostanze:

- a) l'utente non ha un nucleo familiare ristretto o collegato;
- b) il nucleo familiare ristretto e i nuclei familiari collegati possiedono già un'abitazione o una casa propria.

Si può prescindere dall'iscrizione dell'ipoteca, soltanto in casi eccezionali e previa decisione motivata del competente comitato tecnico, di cui all'articolo 8. L'ipoteca è estinta senza il recupero di alcun credito da parte dell'ente, nel caso in cui l'utente stesso venga dimesso dalla struttura e riprenda a risiedere in autonomia.

5.3 Il valore degli edifici e dei terreni edificabili è pari al valore catastale rivalutato utilizzato ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI) per l'anno precedente quello di presentazione della richiesta di intervento economico.

5.4 Gli edifici e terreni edificabili gravati da diritti reali di godimento sono valutati in base al valore catastale ai fini dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), nelle percentuali indicate nella tabella 1/bis Punto 10 del presente allegato e con riferimento all'età del più giovane titolare beneficiario.

5.5 Il patrimonio mobiliare (investimenti finanziari) è formato dai seguenti elementi:

- a) partecipazioni inferiori al 10% in società di capitali;
- b) depositi bancari e postali;
- c) titoli di stato;
- d) obbligazioni;
- e) certificati di deposito;
- f) buoni fruttiferi ed assimilati;
- g) fondi comuni di investimento e simili.

5.6 Le partecipazioni in società di capitale non quotate, sono valutate in base alla percentuale di patrimonio netto della società posseduta dal nucleo familiare, sulla base dell'ultimo bilancio approvato precedentemente alla data di presentazione della domanda;

le partecipazioni azionarie di società quotate in borsa o al mercato ristretto, sono valutate al corso dell'ultimo giorno del mese precedente alla domanda;

i depositi bancari e postali, titoli di stato, obbligazioni, certificati di deposito, buoni fruttiferi ed assimilati, e simili sono valutati al valore nominale; per i fondi comuni di investimento e simili viene essere considerata la valutazione alla fine del mese precedente a quello in cui viene effettuata la richiesta della prestazione.

5.7 Patrimoni disponibili all'estero

I patrimoni immobiliari localizzati all'estero sono valutati solo nel caso di fabbricati e sono considerati sulla base di un valore convenzionale di euro 516,45 (lire 1.000.000) a metro quadro; tale importo può essere variato con deliberazione della Giunta provinciale.

6. Valutazione del patrimonio

6.1 Valutazione del patrimonio del nucleo familiare di fatto.

Il patrimonio complessivo del nucleo familiare di fatto è valutato sommando i valori del patrimonio di ciascuno dei suoi componenti e detraendo una franchigia complessiva di euro 1.549,37 (lire 3.000.000).

6.2 Valutazione del patrimonio del nucleo familiare ristretto.

Il patrimonio è valutato sommando i valori del patrimonio di ciascuno dei suoi componenti e detraendo una franchigia complessiva di euro 15.493,7 (lire 30.000.000). Il patrimonio è valutato nella misura del 20% sino ad un importo di euro 51.645,68 (lire 100.000.000) oltre la franchigia e nella misura del 40% per l'importo eccedente.

Nel caso in cui l'utente sia ospite di un servizio residenziale il valore del suo patrimonio viene tenuto distinto da quello degli altri componenti e viene valutato come segue: viene detratta una

dingliches Nutzungsrecht auf eine Wohnung/ein Haus gemäß den von Artikel 6 vorgesehenen Modalitäten mit einer Hypothek belastet, sofern einer der folgenden Umstände zutrifft:

- a) es gibt keine engere oder erweiterte Familiengemeinschaft des Nutzers,
- b) die engere Familiengemeinschaft und die erweiterten Familiengemeinschaften besitzen bereits eine Eigentumswohnung oder ein im Eigentum befindliches Haus.

Nur in Ausnahmefällen und aufgrund einer begründeten Entscheidung des zuständigen Fachausschusses laut Artikel 8 kann von der Eintragung der Hypothek abgesehen werden. Die Hypothek wird gelöscht, ohne dass die Körperschaft irgendwelche Ansprüche geltend machen kann, wenn der Nutzer von der Einrichtung entlassen wird und wieder selbständig wohnt.

5.3 Der Wert der Gebäude und der Baugründe entspricht dem aufgewerteten Katasterwert, der zum Zwecke der Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) für das Jahr vor der Einreichung des Antrags auf finanzielle Unterstützung verwendet wurde.

5.4 Die Gebäude und Baugründe, die durch ein dingliches Nutzungsrecht belastet sind, werden auf der Grundlage des Katasterwerts bewertet, der zum Zwecke der Gemeindeimmobiliensteuer (ICI) verwendet wurde und im Ausmaß, der in der Tabelle 1/bis, Ziffer 10 der vorliegenden Anlage angegebenen Prozentsätze, mit Bezug auf das Alter des jüngsten Begünstigten herangezogen.

5.5 Die Kapitalanlagevermögen (finanzielle Anlagen) bestehen aus folgenden Elementen:

- a) Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit weniger als 10% des Kapitals,
- b) Bank und Anlagen bei der Post,
- c) Staatspapiere,
- d) Schuldverschreibungen,
- e) Depotscheine,
- f) verzinsten Coupons und Ähnliches,
- g) Investmentfonds und Ähnliches.

5.6 Die Beteiligungen an nicht an der Börse notierten Kapitalgesellschaften werden aufgrund des Prozentsatzes des Eigenkapitals der Gesellschaft bewertet, die im Besitz der Familiengemeinschaft ist. Hierbei wird die letzte vor der Gesuchseinreichung genehmigte Haushaltsrechnung herangezogen;

die Beteiligung an börsen- oder freimarktnotierten Aktiengesellschaften werden mit Stichtag vom Monatsletzten vor der Gesuchseinreichung bewertet.

Bankanlagen, Anlagen bei Post, Staatspapiere, Schuldverschreibungen, Depotscheine, verzinsten Coupons und gleichgestellte Wertpapiere und Ähnliches werden zum Nennwert berücksichtigt; bei den Investmentfonds und Ähnliches muss die Bewertung am Ende des Monats vor der Vorlage des Gesuchs um Gewährung der Leistung vorgenommen werden.

5.7 Im Ausland verfügbares Vermögen

Das im Ausland befindliche Immobilienvermögen wird nur berücksichtigt, wenn es sich um Gebäude handelt. Der Wert dieser Gebäude wird auf Euro 516,45 (1.000.000 Lire) pro Quadratmeter festgelegt; dieser Betrag kann mit einem Beschluss der Landesregierung geändert werden.

6. Bewertung des Vermögens

6.1 Bewertung des Vermögens der De-facto-Familiengemeinschaft. Das Gesamtvermögen der De-facto-Familiengemeinschaft wird bewertet, indem die Vermögenswerte aller Familienmitglieder abzüglich eines Gesamtfreibetrags von 1.549,37 Euro (3.000.000 Lire) zusammengezählt werden.

6.2 Bewertung des Vermögens der engeren Familiengemeinschaft.

Das Vermögen wird bewertet, indem die Vermögenswerte aller Mitglieder abzüglich eines Gesamtfreibetrags von 15.493,7 Euro (30.000.000 Lire) summiert werden. Das über den Freibetrag hinausgehende Vermögen wird bis zu 51.645,68 Euro (100.000.000 Lire) zu 20% und über 51.645,68 Euro (100.000.000 Lire) zu 40% herangezogen.

Wenn der Nutzer in einer Einrichtung stationär untergebracht ist, wird der Wert seines Vermögens separat vom Wert des Vermögens der anderen Mitglieder betrachtet und wie folgt berechnet:

franchigia di euro 5.164,56 (lire 10.000.000) e la parte eccedente viene valutata secondo le quote riportate nella allegata tabella 1 punto 10, in base all'età dell'utente stesso al 31 dicembre dell'anno precedente.

6.3 Valutazione del patrimonio del nucleo familiare collegato.

Per il nucleo familiare collegato, il patrimonio è valutato sommando i valori del patrimonio di ciascuno dei suoi componenti e detraendo una franchigia complessiva di euro 77.450 (lire 149.964.112), elevata a euro 154.930 (lire 299.986.311) nel caso in cui il nucleo familiare stesso non possiede appartamento o casa di proprietà. La parte di patrimonio eccedente la franchigia è valutata nella misura del 20%.

7. Riferimenti temporali per la valutazione di reddito e patrimonio

7.1 Il reddito è valutato con riferimento all'ultima dichiarazione dei redditi disponibile, a meno che il reddito, al momento della presentazione della domanda, non sia sostanzialmente variato.

Il reddito si intende sostanzialmente variato nel caso in cui, al momento della presentazione della domanda, sia variato per eccesso o per difetto:

- in misura pari o superiore al 20%, nel caso di valutazione della situazione economica per il calcolo della partecipazione alle tariffe o
- in misura pari o superiore al 5%, nel caso di valutazione della situazione economica per la concessione di prestazioni di assistenza economica.

Se la situazione, rispetto all'ultima dichiarazione dei redditi disponibile, è variata da almeno tre mesi, si considera il reddito dell'ultimo mese; se la situazione è variata da meno di tre mesi, si utilizza il valore medio tra il reddito medio degli ultimi mesi e il reddito medio dell'anno precedente.

7.2 Il patrimonio dei diversi componenti del nucleo familiare è valutato con riferimento alla situazione esistente alla fine del mese precedente a quello in cui viene effettuata la richiesta della prestazione.

7.3 In deroga a quanto previsto al punto 7.1, per i nuclei familiari che, al momento della presentazione della domanda, percepiscono una o entrambe le prestazioni di cui agli articoli 19 e 20 si considera solo il reddito dell'ultimo mese.

7.4 Nel caso di sostanziali variazioni reddituali e/o patrimoniali nel corso dell'anno, l'ente pubblico competente, su richiesta dell'interessato o di propria iniziativa, può valutare nuovamente la situazione economica e rideterminare la misura dell'intervento.

8. Determinazione del valore della situazione economica

8.1 Ai fini della determinazione del valore della situazione economica (VSE) si applicano le seguenti formule:

$$VSE1 = [(RN + PN) - (RN \times PN)] \times 10$$

nei casi in cui sia il reddito netto complessivo (RNC) che il reddito corrispondente al patrimonio (RCP) siano inferiori o uguali ad un importo pari a dieci volte il valore annuale del fabbisogno del nucleo familiare di cui all'articolo 15;

$$VSE2 = \text{MAX}(RN; PN) \times 10$$

ossia il valore massimo fra reddito normalizzato (RN) e patrimonio normalizzato (PN), nei casi in cui il reddito netto complessivo (RNC) o il reddito corrispondente al patrimonio (RCP) siano superiori ad un importo pari a dieci volte il valore annuale del fabbisogno del nucleo familiare.

8.2 Il procedimento di calcolo dei valori del reddito normalizzato (RN) e del patrimonio normalizzato (PN) è quello di seguito riportato:

- si calcola il reddito netto complessivo (RNC) sommando, secondo quanto previsto ai punti 1, 2 e 3 del presente allegato 1, i redditi di tutti i componenti del nucleo familiare e

es wird ein Freibetrag von 5.164,56 Euro (10.000.000 Lire) abgezogen; für den restlichen Teil erfolgt eine Gewichtung gemäß den Quoten, die in der Tabelle 1 Ziffer 10 der Anlage enthalten sind, wobei vom Alter des Nutzers am 31. Dezember des Vorjahres ausgegangen wird.

6.3 Bewertung des Vermögens der erweiterten Familiengemeinschaft.

Das Vermögen der erweiterten Familiengemeinschaft wird bewertet, indem die Vermögenswerte aller Mitglieder zusammengezählt und ein Gesamtfreibetrag von 77.450 Euro (149.964.112 Lire) abgezogen wird. Der Freibetrag wird auf 154.930 Euro (299.986.311 Lire) angehoben, wenn die Familie selbst keine Eigentumswohnung oder Eigentumshaus besitzt. Das Vermögen wird zu 20% des über den Freibetrag hinausgehenden Betrags berücksichtigt.

7. Zeitbezug für die Bewertung des Einkommens und des Vermögens

7.1 Das Einkommen wird mit Bezug auf die letzte verfügbare Einkommenserklärung bewertet, sofern sich das Einkommen zum Zeitpunkt der Vorlage des Gesuchs nicht wesentlich verändert hat.

Das Einkommen gilt dann als wesentlich verändert, wenn es zum Zeitpunkt der Einreichung des Gesuchs wie folgt gesunken oder angestiegen ist:

- im Ausmaß von 20% oder mehr, im Falle der Bewertung der finanziellen Situation für die Berechnung der Tarifbeteiligung, oder
- im Ausmaß von 5% oder mehr, im Falle der Bewertung der finanziellen Situation für die Gewährung von finanziellen Leistungen.

Sofern sich die Situation im Vergleich zur letzten verfügbaren Einkommenserklärung seit mindestens drei Monaten verändert hat, wird das Einkommen des letzten Monats berücksichtigt; wenn sie sich hingegen seit weniger als drei Monaten verändert hat, wird der Mittelwert zwischen dem Durchschnittseinkommen der letzten Monate und dem des Vorjahres verwendet.

7.2 Das Vermögen der verschiedenen Familienmitglieder wird mit Bezug auf die Vermögenssituation bewertet, die zu Ende des Monats besteht, welcher dem Monat, in welchem das Gesuch um Gewährung der finanziellen Leistung eingereicht wird, vorausgeht.

7.3 Abweichend von Ziffer 7.1 wird für die Familiengemeinschaften, welche bei Vorlage des Gesuches Leistungen laut Artikel 19 oder Artikel 20 oder beide beziehen, nur das Einkommen des letzten Monats berücksichtigt.

7.4 Bei wesentlichen Änderungen am Einkommen oder am Vermögen im Laufe des Jahres kann die zuständige öffentliche Stelle auf Antrag des Betroffenen die finanzielle Situation neu untersuchen und die Höhe der Leistung neu festsetzen.

8. Festlegung des Faktors wirtschaftliche Lage

8.1 Zum Zwecke der Festlegung des Faktors wirtschaftliche Lage (FwL) werden die nachfolgenden Formeln angewendet:

$$FwL1 = [(EN + VN) - (EN \times VN)] \times 10$$

im Falle, dass sowohl das direkte Gesamt-Nettoeinkommen (GNE) als auch das aus Vermögen resultierende Einkommen (ERV) geringer sind als der zehnfache Jahreswert des Bedarfes der Familiengemeinschaft laut Artikel 15 oder gleich hoch wie dieser, sind,

$$FwL2 = \text{MAX}(EN; VN) \times 10$$

das heißt der höhere Wert, wenn man das normalisierte Einkommen (EN) und das normalisierte Vermögen (VN) vergleicht, im Falle, dass entweder das direkte Gesamt-Nettoeinkommen (GNE) oder das aus Vermögen resultierende Einkommen (ERV), oder beide, höher sind als der zehnfache Jahreswert des Bedarfes der Familiengemeinschaft.

8.2 Das Verfahren zur Berechnung der Werte des normalisierten Einkommens (EN) sowie des normalisierten Vermögens (VN) ist das nachfolgend beschriebene:

- es wird das Gesamt-Nettoeinkommen erhoben (GNE) indem die Einkommen von allen Familienmitgliedern laut den Absätzen 1, 2 und 3 dieser Anlage summiert werden und die

- sottraendo gli elementi posti a riduzione del reddito, previsti al punto 4 del presente allegato;
- b) si determina l'indicatore del reddito equivalente (IRE), dividendo il reddito netto complessivo (RNC) per il parametro della scala di equivalenza di cui alla tabella 2 del presente allegato, comprensivo delle maggiorazioni previste (PSE);
- c) la misura normalizzata del reddito (RN), è calcolata dividendo l'indicatore del reddito equivalente per l'importo annuale della quota base (QBA) e moltiplicando il risultato per il valore di 0,1;
- d) si calcola il reddito corrispondente al patrimonio (RCP), sommando, secondo quanto previsto ai punti 1, 5, 6 e 7 del presente allegato 1, gli elementi del patrimonio di ciascun componente del nucleo familiare;
- e) si determina l'indicatore del patrimonio equivalente (IPE), dividendo il reddito corrispondente al patrimonio (RCP) per il parametro della scala di equivalenza di cui alla tabella 2 del presente allegato, comprensivo delle maggiorazioni previste (PSE);
- f) la misura normalizzata del patrimonio (PN), è calcolata dividendo l'indicatore del patrimonio equivalente (IPE) per l'importo annuale della quota base (QBA) e moltiplicando il risultato per il valore di 0,1.

9. Determinazione del reddito corrispondente al valore della situazione economica

9.1 Ai fini della determinazione del "reddito corrispondente al valore della situazione economica" (RC), per il pagamento delle tariffe dei servizi residenziali e semiresidenziali, si applica la seguente formula:

$$RC = VSE \times QBA \times PSE$$

(si moltiplica il valore della situazione economica (VSE) per l'importo annuale della quota base (QBA); il risultato si moltiplica infine per il parametro della scala di equivalenza (PSE).

10. Tabelle

Tabella 1 - Coefficienti

Da utilizzare per la determinazione del valore del patrimonio dell'utente

ETÀ DELL'UTENTE (in anni)	QUOTA PATRIMONIO
da 0 a 20	5%
da 21 a 30	10%
da 31 a 40	15%
da 41 a 45	20%
da 46 a 50	25%
da 51 a 53	30%
da 54 a 56	35%
da 57 a 60	40%
da 61 a 63	45%
da 64 a 66	50%
da 67 a 69	55%
da 70 a 72	60%
da 73 a 75	65%
da 76 a 78	70%
da 79 a 82	75%
da 83 a 86	80%
da 87 a 92	85%
da 93 a 99	90%
oltre 99	95%

Tabella 1/bis

Da utilizzare per la determinazione del valore di edifici e terreni edificabili gravati da diritto reale di godimento

ETÀ DEL TITOLARE DEL DIRITTO REALE	QUOTA PATRIMONIO DI GODIMENTO (in anni) DEL NUDO PROPRIETARIO
da 0 a 20	5%
da 21 a 30	10%
da 31 a 40	15%

laut Absatz 4 dieser Anlage vorgesehenen Beträge abgezogen werden,

- b) es wird der Indikator des entsprechenden Einkommens (IEE) berechnet, indem das Gesamt-Nettoeinkommen (GNE) durch den Parameter der Gewichtungsskala laut Tabelle 2 dieser Anlage, die vorgesehenen Erhöhungen (PGS) inbegriffen, dividiert wird,
- c) das Maß des normalisierten Einkommens (EN) wird berechnet, indem der Indikator des entsprechenden Einkommens durch den Jahresbetrag des Grundbetrags (JGB) dividiert wird und das Resultat mit dem Wert 0,1 multipliziert wird,
- d) das aus Vermögen resultierende Einkommen (ERV) wird berechnet, indem die Vermögenswerte aller Mitglieder der Familiengemeinschaft entsprechend den Ziffern 1, 5, 6 und 7 dieser Anlage summiert werden,
- e) der Indikator des entsprechenden Vermögens (IEV) wird bestimmt, indem das dem Vermögen entsprechende Einkommen (EEV) durch den Parameter der Gewichtungsskala laut Tabelle 2 in dieser Anlage, die vorgesehenen Erhöhungen (PGS) inbegriffen, dividiert wird,
- f) das Maß des normalisierten Vermögens (VN) wird berechnet, indem der Indikator des entsprechenden Vermögens (EEV) durch den Jahresbetrag des Grundbetrags (JGB) dividiert wird und das Resultat mit 0,1 multipliziert wird.

9. Bestimmung des dem Faktor wirtschaftliche Lage entsprechenden Einkommens

9.1 Zwecks Bestimmung des "dem Faktor wirtschaftliche Lage entsprechenden Einkommens" (EE) für die Zahlung der Tarife von Einrichtungen für die teilstationäre oder stationäre Betreuung, wird nachfolgende Formel angewandt:

$$EE = FwL \times JGB \times PGS$$

(der Faktor wirtschaftliche Lage (FwL) wird mit dem Jahresgrundbetrag (JGB) multipliziert; das Ergebnis wird dann mit dem Parameter der Gewichtungsskala (PGS) multipliziert).

10. Tabellen

Tabelle 1 - Koeffizienten

Anzuwenden für die Festlegung des Vermögenswertes für den Nutzer

ALTER DES NUTZERS (in Jahren)	VERMÖGENSANTEIL
von 0 bis 20	5%
von 21 bis 30	10%
von 31 bis 40	15%
von 41 bis 45	20%
von 46 bis 50	25%
von 51 bis 53	30%
von 54 bis 56	35%
von 57 bis 60	40%
von 61 bis 63	45%
von 64 bis 66	50%
von 67 bis 69	55%
von 70 bis 72	60%
von 73 bis 75	65%
von 76 bis 78	70%
von 79 bis 82	75%
von 83 bis 86	80%
von 87 bis 92	85%
von 93 bis 99	90%
über 99	95%

Tabelle 1/bis

Anzuwenden für die Festlegung des Wertes von Gebäuden und verbaubaren Grundstücken, die mit dinglichem Nutzungsrecht belastet sind.

ALTER DES INHABERS DES DINGLICHEN	VERMÖGENSANTEIL DES NUTZUNGSRECHTES (In Jahren) NACKTEN EIGENTÜMERS
von 0 bis 20	5%
von 21 bis 30	10%
von 31 bis 40	15%

da 41 a 45	20%
da 46 a 50	25%
da 51 a 53	30%
da 54 a 56	35%
da 57 a 60	40%
da 61 a 63	45%
da 64 a 66	50%
da 67 a 69	55%
da 70 a 72	60%
da 73 a 75	65%
da 76 a 78	70%
da 79 a 82	75%
da 83 a 86	80%
da 87 a 92	85%
da 93 a 99	90%
oltre 99	95%

Tabella 2 - Scala di equivalenza

NUMERO DEI COMPONENTI	SCALA DI EQUIVALENZA
1	1
2	1,57
3	2,04
4	2,46
5	2,85
6	

Per ogni ulteriore componente si aggiunge il valore di 0,35.

In presenza di un nucleo familiare composto da un solo componente, nel caso in cui lo stesso viva in una abitazione da solo, senza condividere le spese con altri, si applica una maggiorazione di 0,2.

Per il primo anno di entrata in vigore del presente regolamento si applicano inoltre le seguenti maggiorazioni, che verranno rideterminate nel loro ammontare in concomitanza con l'aggiornamento della quota base:

- aumento di 0,13 per nuclei familiari di 2 componenti
- aumento di 0,06 per nuclei familiari di 3 componenti
- aumento di 0,04 per nuclei familiari di 4 componenti.

Nota all'articolo 4, comma 3

Si riporta il testo dell'articolo 10 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30 e successive modifiche, "Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali":

Art. 10 Nucleo familiare ristretto

1. La valutazione della situazione economica rilevante ai fini del pagamento delle tariffe dei servizi, è effettuata tenendo conto della situazione economica del nucleo familiare ristretto.

2. Per nucleo familiare ristretto si intende quello composto da:

- a) utente;
- b) coniuge dell'utente a meno che non sia legalmente separato;
- c) partner dell'utente, convivente con esso, che sia genitore dei figli dell'utente;
- d) entrambi i genitori dell'utente minorenni o un solo genitore se gli stessi sono legalmente separati;
- e) altre persone a carico ai fini IRPEF di uno dei componenti del nucleo familiare ristretto.

Nota all'articolo 5, comma 1

Si riporta il testo dell'articolo 2, comma 1, lettera b) del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30

von 41 bis 45	20%
von 46 bis 50	25%
von 51 bis 53	30%
von 54 bis 56	35%
von 57 bis 60	40%
von 61 bis 63	45%
von 64 bis 66	50%
von 67 bis 69	55%
von 70 bis 72	60%
von 73 bis 75	65%
von 76 bis 78	70%
von 79 bis 82	75%
von 83 bis 86	80%
von 87 bis 92	85%
von 93 bis 99	90%
über 99	95%

Tabelle 2 - Gewichtungsskala

ANZAHL DER FAMILIENMITGLIEDER	GEWICHTUNGSSKALA
1	1
2	1,57
3	2,04
4	2,46
5	2,85
6	

Für jedes zusätzliche Familienmitglied: zusätzlicher Wert von 0,35. Zuschlag um 0,2, wenn eine Familie aus nur einer Person besteht, wenn diese alleine wohnt und die Kosten nicht mit einer oder mehreren anderen Familien teilt.

Für das erste Jahr nach Inkrafttreten dieser Durchführungsverordnung werden darüber hinaus die folgenden Erhöhungen angewandt. Diese können gleichzeitig mit dem jährlich zu fixierenden Grundbetrag neu definiert und angepasst werden.

- Erhöhung um 0,13 für Familiengemeinschaften mit 2 Mitgliedern
- Erhöhung um 0,06 für Familiengemeinschaften mit 3 Mitgliedern
- Erhöhung um 0,04 für Familiengemeinschaften mit 4 Mitgliedern.

Anmerkung zum Artikel 4 Absatz 3

Der Text des Artikels 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ wird angeführt:

Art. 10 Engere Familiengemeinschaft

1. Zum Zwecke der Bezahlung der Tarife der Dienste wird die wirtschaftliche Situation der engeren Familiengemeinschaft berücksichtigt.

2. Zur engeren Familiengemeinschaft gehören folgende Familienmitglieder:

- a) Nutzer,
- b) Ehegatte des Nutzers, wenn keine gesetzliche Trennung vorliegt,
- c) Lebensgefährtin des Nutzers, der mit ihm in einem gemeinsamen Haushalt wohnt und mit dem Nutzer gemeinsame Kinder hat,
- d) beide Elternteile des minderjährigen Nutzers oder ein Elternteil allein, wenn diese gesetzlich getrennt sind,
- e) andere Personen, die, was die Einkommensteuer betrifft, einem der Mitglieder der engeren Familie gegenüber versorgungsberechtigt sind.

Anmerkung zum Artikel 5 Absatz 1

Der Text des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe b) des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender

e successive modifiche "Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali":

- b) "quota base" (QB): la somma in denaro fissata per il soddisfacimento dei bisogni fondamentali relativi all'alimentazione, all'abbigliamento e all'igiene della persona;

Nota all'articolo 5, comma 2

Si riporta il testo della tabella 2 dell'allegato A del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30 e successive modifiche "Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali":

Tabella 2 - Scala di equivalenza

NUMERO DEI COMPONENTI	SCALA DI EQUIVALENZA
1	1
2	1,57
3	2,04
4	2,46
5	2,85
6	

Per ogni ulteriore componente si aggiunge il valore di 0,35.

In presenza di un nucleo familiare composto da un solo componente, nel caso in cui lo stesso viva in una abitazione da solo, senza condividere le spese con altri, si applica una maggiorazione di 0,2.

Per il primo anno di entrata in vigore del presente regolamento si applicano inoltre le seguenti maggiorazioni, che verranno rideterminate nel loro ammontare in concomitanza con l'aggiornamento della quota base:

- aumento di 0,13 per nuclei familiari di 2 componenti
- aumento di 0,06 per nuclei familiari di 3 componenti
- aumento di 0,04 per nuclei familiari di 4 componenti.

Nota all'articolo 6, comma 1

Si riporta il testo dell'articolo 1 della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7 e successive modifiche "Ordinamento delle comunità comprensoriali":

*Art. 1
Natura giuridica*

1. Sono costituite le seguenti comunità comprensoriali, quali enti di diritto pubblico ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 279, allo scopo di promuovere la valorizzazione e la tutela ambientale delle zone montane o parzialmente montane interessate, favorendo la partecipazione della popolazione allo sviluppo economico, sociale, culturale ed ecologico delle stesse:

- a) comunità comprensoriale della Val Venosta;
- b) comunità comprensoriale della Alta Val d'Isarco;
- c) comunità comprensoriale della Val Pusteria;
- d) comunità comprensoriale del Burgraviato;
- e) comunità comprensoriale della Val d'Isarco;
- f) comunità comprensoriale di Salto-Sciliar;
- g)
- h) comunità comprensoriale dell'Oltradige e della Bassa Atesina.

2. La Giunta provinciale è autorizzata a delimitare gli ambiti territoriali delle comunità di cui al comma 1, secondo criteri di omogeneità geografica e socioeconomica, sentiti i consigli comunali interessati.

Fassung, „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ wird angeführt:

- b) "Grundbetrag" (GB): die zur Befriedigung der Grundbedürfnisse in Hinsicht auf Nahrung, Bekleidung und Hygiene festgelegte Geldsumme,

Anmerkung zum Artikel 5 Absatz 2

Der Text der Tabelle 2 der Anlage A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ wird angeführt:

Tabelle 2 - Gewichtungsskala

ANZAHL DER FAMILIENMITGLIEDER	GEWICHTUNGSSKALA
1	1
2	1,57
3	2,04
4	2,46
5	2,85
6	

Für jedes zusätzliche Familienmitglied: zusätzlicher Wert von 0,35.

Zuschlag um 0,2, wenn eine Familie aus nur einer Person besteht, wenn diese alleine wohnt und die Kosten nicht mit einer oder mehreren anderen Familien teilt.

Für das erste Jahr nach Inkrafttreten dieser Durchführungsverordnung werden darüber hinaus die folgenden Erhöhungen angewandt. Diese können gleichzeitig mit dem jährlich zu fixierenden Grundbetrag neu definiert und angepasst werden.

- Erhöhung um 0,13 für Familiengemeinschaften mit 2 Mitgliedern
- Erhöhung um 0,06 für Familiengemeinschaften mit 3 Mitgliedern
- Erhöhung um 0,04 für Familiengemeinschaften mit 4 Mitgliedern.

Anmerkung zum Artikel 6 Absatz 1

Der Text des Artikels 1 des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7 in geltender Fassung, „Ordnung der Bezirksgemeinschaften“ wird angeführt:

*Art. 1
Rechtsnatur*

1. Folgende Bezirksgemeinschaften sind als Körperschaften des öffentlichen Rechts im Sinne des Artikels 7 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 279, zu dem Zweck errichtet, ganz oder teilweise in Berggebieten liegende Flächen aufzuwerten und dort den Umweltschutz voranzutreiben, indem die Beteiligung der Bevölkerung an der wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen und ökologischen Entwicklung gefordert wird:

- a) Bezirksgemeinschaft Vinschgau,
- b) Bezirksgemeinschaft Wipptal,
- c) Bezirksgemeinschaft Pustertal,
- d) Bezirksgemeinschaft Burgrafenamt,
- e) Bezirksgemeinschaft Eisacktal,
- f) Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern,
- g)
- h) Bezirksgemeinschaft Überetsch und Unterland.

2. Die Landesregierung ist befugt, die Einzugsgebiete der in Absatz 1 genannten Bezirksgemeinschaften nach Anhören der betroffenen Gemeinderäte festzusetzen, wobei geographische sowie soziale und wirtschaftliche Homogenität als Kriterien gelten sollen.

3.

4. La Giunta provinciale, a seguito di mutate condizioni socio-economiche di zone del comprensorio o di dislocazione di servizi comuni o di modifiche ai collegamenti viari, può, su richiesta di singoli comuni e sentite le comunità interessate, autorizzare l'aggregazione di ambiti territoriali comunali o frazionali a comunità diversa da quella di appartenenza, purché confinante.

4/bis. Le funzioni amministrative attribuite o delegate alle comunità comprensoriali secondo la vigente normativa sono esercitate dal Comune di Bolzano, cui sono erogati i corrispondenti finanziamenti. Il Comune di Bolzano subentra nei rapporti attivi e passivi e nella proprietà dei beni patrimoniali della soppressa comunità comprensoriale di Bolzano.

Nota all'articolo 8, comma 1

Si riporta il testo dell' articolo 7 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30 e successive modifiche "Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali":

*Art. 7
Decisioni sui vantaggi economici in caso
di attività non discrezionale*

1. L'operatore preposto istruisce il procedimento e decide l'attribuzione dei vantaggi economici, sempreché si tratti di attività vincolata e il presente regolamento non disponga diversamente.

2. Il provvedimento è emesso entro sette giorni dalla data di ricevimento della domanda completa di tutti i suoi elementi

3. Gli esiti del provvedimento sono comunicati, anche per estratto, agli interessati, entro cinque giorni dalla data di emanazione dello stesso.

Nota all'articolo 8, comma 2

Si riporta il testo dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30 e successive modifiche "Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali":

*Art. 8
Decisione sui vantaggi economici in caso
di attività discrezionale*

1. Ai fini della decisione riguardo alle prestazioni di cui agli articoli 22 e 23 e delle valutazioni di cui all'articolo 45, comma 5, nonché ogni qual volta la decisione postuli valutazioni di carattere eccezionale, l'operatore sottopone la propria proposta al comitato tecnico di cui all'articolo 3, comma 1, lettera d) della legge provinciale 26 ottobre 1973, n. 69 e successive modifiche, il quale decide in merito all'attribuzione dei vantaggi economici.

2. Per le materie di competenza degli enti gestori dei servizi sociali delegati, il comitato tecnico stesso è istituito presso ciascun distretto.

3. Il comitato tecnico di cui al comma 2 è nominato dagli organi competenti dell'ente e resta in carica per la durata di cinque anni.

4. Il comitato tecnico di cui al comma 2 è composto da tre membri effettivi e tre supplenti. Sono membri effettivi:

- a) il responsabile del distretto;
- b) l'operatore responsabile dell'area di intervento di assistenza economica sociale;
- c) un operatore sociale del distretto.

3.

4. Haben sich in einem bestimmten Teil einer Bezirksgemeinschaft die sozialen und wirtschaftlichen Verhältnisse geändert, wurde das Einzugsgebiet überörtlicher Dienste neu festgelegt oder wurden die Verkehrsverbindungen geändert, so kann die Landesregierung den Anschluss der betroffenen Gemeindegebiete oder Teile davon an eine andere - jedoch angrenzende - Bezirksgemeinschaft bewilligen; die Bewilligung wird auf Antrag der einzelnen Gemeinden und nach Anhören der betroffenen Bezirksgemeinschaften erteilt.

4/bis. Die Verwaltungsaufgaben, die den Bezirksgemeinschaften gemäß den geltenden Rechtsvorschriften zugeteilt oder übertragen sind, werden von der Gemeinde Bozen ausgeübt, der auch die entsprechenden Geldmittel ausbezahlt werden. Die Gemeinde Bozen tritt in die Aktiva und Passiva ein und übernimmt das Eigentum an den Vermögensgütern der aufgehobenen Bezirksgemeinschaft Bozen.

Anmerkung zum Artikel 8 Absatz 1

Der Text des Artikels 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ wird angeführt:

*Art. 7
Entscheidung über die finanziellen Begünstigungen
im Falle verbindlich festgelegter Leistungen*

1. Der für die Verfahrensabwicklung zuständige Beamte leitet das Verfahren ein und entscheidet über die Zuerkennung der Begünstigung; dies immer dann, wenn es sich um verbindlich festgelegte Tätigkeiten handelt und die vorliegende Verordnung nichts anderes bestimmt.

2. Die Verfügung muss innerhalb von sieben Tagen nach Erhalt des vollständigen Gesuches erfolgen.

3. Die Ergebnisse der Verfügung werden den Betroffenen, auch nur auszugsweise, innerhalb von fünf Tagen nach dem Verfügungsdatum mitgeteilt.

Anmerkung zum Artikel 8 Absatz 2

Der Text des Artikels 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ wird angeführt:

*Art. 8
Entscheidung über die finanziellen Begünstigungen
im Falle nicht verbindlich festgelegter Leistungen*

1. Um die Entscheidungen in Hinsicht auf die Leistungen laut Artikel 22 und 23 und die Bewertung laut Artikel 45 Absatz 5 zu ermöglichen, sowie in all jenen Fällen, wo für die Entscheidung außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen sind, unterbreitet der zuständige Bedienstete seinen Entscheidungsvorschlag dem Ausschuss laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 26. Oktober 1973, Nr. 69, in geltender Fassung, welcher über die Zuerkennung der Begünstigung inhaltlich entscheidet.

2. Für die Bereiche, die den Trägern der Sozialdienste delegiert wurden, wird in jedem Sprengel ein solcher Ausschuss errichtet.

3. Der Ausschuss laut Absatz 2 wird vom zuständigen Organ der Körperschaft ernannt und bleibt für die Dauer von fünf Jahren im Amt.

4. Der Ausschuss laut Absatz 2 besteht aus drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern. Effektive Mitglieder sind:

- a) der Sprengelleiter,
- b) der für den Dienstbereich der finanziellen Sozialhilfe zuständige Beamte,
- c) eine Sozialfachkraft des Sprengels.

5. Nelle materie di competenza dei comuni, spetta ai comuni stessi l'individuazione dell'organo competente per le funzioni di cui al comma 1.

6. La decisione del comitato tecnico è verbalizzata. Funge da segretario un operatore amministrativo dell'ente gestore.

7. Il provvedimento deve essere emesso entro 30 giorni dalla data di ricevimento della domanda.

8. Gli esiti del provvedimento sono comunicati, anche per estratto, agli interessati, entro cinque giorni dalla data di emanazione dello stesso.

Nota all'articolo 9, comma 2

Si riporta il testo dell' articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi":

Art. 5 Documentazione

1. I dati relativi al cognome, nome, luogo e data di nascita, cittadinanza, stato civile e residenza attestati in documenti di riconoscimento in corso di validità, hanno lo stesso valore probatorio dei corrispondenti certificati. Le strutture organizzative della Provincia, delle aziende e degli enti da essa dipendenti, nel caso in cui all'atto della presentazione dell'istanza sia prevista l'esibizione di un documento di riconoscimento o la produzione di certificati relativi a dati dallo stesso desumibili, non possono richiedere certificati attestanti stati o fatti contenuti nel documento di riconoscimento medesimo, purché in corso di validità. È comunque fatta salva per le strutture organizzative della Provincia, per le aziende e per gli enti da essa dipendenti la facoltà di verificare nel corso del procedimento la veridicità dei dati contenuti nel documento di identità.

2. Per tutti i fatti, stati e qualità personali, con la sola eccezione di quelli previsti al comma 11, è ammessa, in luogo della prescritta documentazione, una dichiarazione sottoscritta dall'interessato. In tali casi la normale documentazione è successivamente prodotta dall'interessato a richiesta della struttura organizzativa competente, prima che sia emesso il provvedimento finale, nel termine stabilito nella richiesta stessa, salvo quanto previsto nei commi successivi.

3. Non si fa luogo alla richiesta della normale documentazione di cui al comma 2 quando l'interessato dichiara di avere già prodotto, nei 365 giorni precedenti alla presentazione dell'istanza, tale documentazione alla struttura organizzativa procedente, specificando la data e le ragioni della produzione medesima. In tali casi la struttura organizzativa procedente annota il possesso della documentazione.

4. Non è fatto altresì luogo alla richiesta della normale documentazione di cui al comma 2, quando la documentazione medesima o le informazioni in essa contenute siano disponibili o accessibili in via informatica. In tali casi la struttura organizzativa procedente verifica la conformità delle dichiarazioni rese in base ai dati informatici.

5. L'amministrazione provinciale favorisce, per mezzo di intese o convenzioni, collegamenti informatici per la trasmissione di dati o documenti con le altre pubbliche amministrazioni, garantendo il diritto alla riservatezza delle persone.

6. Di norma non è richiesta e non è acquisita la normale documentazione quando le dichiarazioni stesse abbiano ad oggetto stati, fatti e qualità personali riguardanti:

- a) la data e il luogo di nascita, la residenza, la cittadinanza, il godimento dei diritti politici, lo stato di celibe/nubile, coniugato o vedovo, lo stato di famiglia, l'esistenza in vita, la nascita del figlio, il decesso del coniuge, dell'ascendente o discendente;

5. Für die Bereiche, die in die Zuständigkeit der Gemeinden fallen, ist es Aufgabe der Gemeinden, einen Ausschuss für die Erledigung der Aufgaben laut Absatz 1 zu errichten.

6. Die Entscheidung des Ausschusses wird protokolliert. Sekretär ist ein Verwaltungsbediensteter der Trägerkörperschaft.

7. Die Entscheidung muss innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt des Ansuchens erfolgen.

8. Die Entscheidungsergebnisse sind den Betroffenen, gegebenenfalls auszugsweise, innerhalb von fünf Tagen ab Entscheidung mitzuteilen.

Anmerkung zum Artikel 9 Absatz 2

Der Text des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ wird angeführt:

Art. 5 Unterlagen

1. Die Angaben betreffend den Familiennamen, den Vornamen, den Geburtsort und das Geburtsdatum, die Staatsbürgerschaft, den Personenstand und den Wohnsitz, die in gültigen Lichtbildausweisen enthalten sind, haben dieselbe Beweiskraft wie die entsprechenden Bescheinigungen. Wenn für die Vorlage von Ansuchen das Vorzeigen eines Lichtbildausweises oder die Hinterlegung von Bescheinigungen über Angaben, die aus dem Ausweis ableitbar sind, vorgesehen ist, so darf die Organisationseinheit des Landes, eines Landesbetriebes oder einer vom Land abhängigen Körperschaft nicht Bescheinigungen von Angaben verlangen, die aus dem Ausweis abgeleitet werden können, vorausgesetzt er ist gültig. Es steht den Organisationseinheiten des Landes, den Landesbetrieben und den vom Land abhängigen Körperschaften frei, im Laufe des Verfahrens die Richtigkeit der Angaben im Lichtbildausweis zu überprüfen.

2. Für alle Angaben persönlicher Natur ist, mit Ausnahme jener laut Absatz 11, an Stelle der vorgeschriebenen Unterlagen eine vom Betroffenen unterschriebene Erklärung zugelassen. In diesen Fällen werden die üblichen Unterlagen nach Aufforderung der zuständigen Organisationseinheit, jedoch vor Erlass der abschließenden Maßnahme, vom Betroffenen innerhalb der in der Aufforderung festgesetzten Frist nachgereicht, vorbehaltlich dessen, was in den nachstehenden Absätzen vorgesehen ist.

3. Die Aufforderung zur Vorlage der üblichen Unterlagen laut Absatz 2 unterbleibt, wenn der Betroffene erklärt, dass er in den 365 Tagen vor der Einreichung des Ansuchens diese Unterlagen der vorgehenden Organisationseinheit vorgelegt hat, und dabei das Datum und die Gründe der Vorlage angibt. In diesen Fällen vermerkt die vorgehende Organisationseinheit den Besitz der Unterlagen.

4. Die üblichen Unterlagen laut Absatz 2 werden auch dann nicht angefordert, wenn diese oder die darin enthaltenen Informationen auf EDV-Ebene verfügbar oder zugänglich sind. In diesen Fällen überprüft die vorgehende Organisationseinheit die Übereinstimmung der abgegebenen Erklärungen auf der Basis der EDV-Daten.

5. Die Landesverwaltung fördert durch Vereinbarungen oder Abkommen Verbindungen mit anderen öffentlichen Verwaltungen zur Übertragung von Daten oder Unterlagen; sie hat jedoch das Recht auf vertrauliche Behandlung personenbezogener Daten zu gewährleisten.

6. In der Regel werden die üblichen Unterlagen nicht eingefordert oder eingeholt, wenn die Erklärungen auf Angaben persönlicher Natur bezogen sind und folgendes betreffen:

- a) das Geburtsdatum, den Geburtsort, den Wohnsitz, die Staatsbürgerschaft, den Besitz der politischen Rechte, den Zivilstand - ledig, verheiratet, verwitwet, getrennt oder geschieden -, den Familienstand, die Tatsache, dass die Person, auf die sich die Erklärung bezieht, am Leben ist, die Geburt eines Kindes, den Tod des Ehepartners, eines Vorfahren oder Nachkommen,

- b) l'iscrizione in albi o elenchi tenuti dalla pubblica amministrazione;
- c) il titolo di studio o di qualifica professionale, gli esami sostenuti, i titoli di specializzazione, di abilitazione, di formazione, di aggiornamento e di qualificazione tecnica;
- d) la situazione reddituale o economica, anche ai fini della concessione di benefici e vantaggi di qualsiasi tipo, l'assolvimento di specifici obblighi contributivi con l'indicazione dell'ammontare corrisposto, il possesso e il numero del codice fiscale, della partita IVA e di qualsiasi altro dato presente nell'archivio dell'anagrafe tributaria e inerente all'interessato;
- e) lo stato di disoccupazione, la qualità di pensionato e categoria di pensione, la qualità di casalinga o studente;
- f) la qualità di legale rappresentante di persone fisiche e giuridiche, di curatore, tutore e simili;
- g) l'iscrizione presso associazioni o formazioni sociali di qualsiasi tipo;
- h) le posizioni relative all'adempimento degli obblighi militari, comprese quelle di cui all'articolo 77 del decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 1964, n. 237;
- i) il non avere riportato condanne penali;
- j) la condizione di convivenza a carico;
- k) dati a diretta conoscenza dell'interessato contenuti nei registri dello stato civile;
- l) altre categorie di fatti, stati e qualità personali individuate da parte della struttura organizzativa stessa in relazione ai singoli procedimenti.

7. Sono in ogni caso disposti idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni. Qualora dai predetti controlli risulti un tasso di incidenza particolarmente alto di dichiarazioni non veritiere, è richiesta, anche per un periodo limitato, la normale documentazione per i settori nei quali si è registrata l'incidenza predetta.

8. 9.

10. I documenti trasmessi tramite telefax, o con altro mezzo telematico o informatico idoneo ad accertare la fonte di provenienza del documento, soddisfano il requisito della forma scritta e la loro trasmissione non deve essere seguita da quella del documento originale attraverso il sistema postale.

11. I certificati medici, sanitari, veterinari, di origine, di conformità CE, di marchi o brevetti non possono essere sostituiti da altro documento, salvo diverse disposizioni della normativa di settore. Tutti i certificati medici sanitari richiesti dalle istituzioni scolastiche ai fini della pratica non agonistica di attività sportive da parte dei propri alunni sono sostituiti con un unico certificato di idoneità alla pratica non agonistica di attività sportive, rilasciato dal medico di base con validità per l'intero anno scolastico.

12. I cittadini extracomunitari residenti in Italia secondo le disposizioni del regolamento anagrafico della popolazione residente approvato con decreto del Presidente della Repubblica 30 maggio 1989, n. 223, possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive di cui al presente articolo limitatamente ai casi in cui si tratta di comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani. Per i cittadini dell'Unione Europea si seguono le modalità previste per i cittadini italiani.

13. Al fine di tutelare la riservatezza dei dati di cui all'articolo 22 della legge 31 dicembre 1996, n. 675, e successive modifiche, i certificati e i documenti da richiedersi o da trasmettersi possono contenere soltanto le informazioni relative a stati, fatti e qualità personali previsti da legge o da regolamento strettamente necessari per il perseguimento delle finalità per le quali vengono acquisite.

Nota all'articolo 10, comma 1

Si riporta il testo dell' articolo 4, comma 3 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13 e successive modifiche "Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano":

- b) die Eintragung in von öffentlichen Verwaltungen geführten Verzeichnissen und Listen,
- c) den Schulabschluss oder Beruf, die abgelegten Prüfungen, die Spezialisierungs-, Befähigungs-, Ausbildungs- oder Weiterbildungsbescheinigungen,
- d) das Einkommen oder die wirtschaftliche Lage, auch für die Erlangung Begünstigungen aller Art, die Steuerpflichterfüllung mit Angabe des entrichteten Betrages, die Steuernummer, die Mehrwertsteuernummer sowie alle anderen personenbezogenen Angaben in den Steuerregistern,
- e) den Arbeitslosenstand, den Ruhestand und die Pensionsklasse, den Stand einer Hausfrau, eines Schülers oder Studenten,
- f) den Status eines gesetzlichen Vertreters natürlicher oder juridischer Personen, eines Pflegers oder Vormunds und ähnliches,
- g) die Mitgliedschaft bei Vereinigungen und anderen Organisationen jedweder Art,
- h) die Wehrpflichtpositionen inklusive jener laut Artikel 77 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 1964, Nr. 237,
- i) den Umstand, nicht strafrechtlich verurteilt zu sein,
- j) die Versorgungsberechtigung im gemeinsamen Hausstand,
- k) die dem Erklärenden unmittelbar bekannten Meldeamtsregisterangaben,
- l) andere Angaben persönlicher Natur, welche die jeweilige Organisationseinheit für einzelne Verfahren festlegt.

7. Es werden geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Erklärungen veranlasst. In jenen Bereichen, in denen durch die Stichproben ein besonders hoher Prozentsatz an Falscherklärungen erhoben wird, werden - auch für beschränkte Zeitabschnitte - die üblichen Unterlagen verlangt.

8. 9.

10. Die per Fax oder Datenübertragung übermittelten Unterlagen genügen den Bestimmungen über die schriftliche Form, wenn der Absender klar ablesbar ist, und es bedarf keiner Nachreichung der jeweiligen Originale per Post.

11. Ärztliche, Gesundheits- und tierärztliche Bescheinigungen, Ursprungsbezeichnungen, EG-Zertifizierungen, Patente und Marken dürfen nicht durch Erklärungen ersetzt werden, sofern dies nicht ausdrücklich von den einschlägigen Bestimmungen erlaubt ist. Die von Schulen für die Durchführung nicht wett-kampfmäßiger Sports verlangten ärztlichen Bescheinigungen werden von einer einzigen Eignungsbescheinigung mit Wirkung für das gesamte Schuljahr ersetzt, welche vom Hausarzt ausgestellt wird.

12. Die in Italien gemäß den Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Mai 1989, Nr. 223, über das Meldeamtsregister ansässigen Nicht-EG-Bürger können im Sinne dieses Artikels insoweit Ersatzerklärungen leisten, als diese sich auf personenbezogene Angaben beschränken, welche von Seiten öffentlicher oder privater Personen italienischen Rechts bestätigt oder beglaubigt werden können. Für die Bürger der Europäischen Union gelten die für die italienischen Staatsbürger vorgesehenen Bestimmungen.

13. Im Sinne des Datenschutzes laut Artikel 22 des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675, in geltender Fassung, dürfen nur Bescheinigungen und Unterlagen angefordert oder übermittelt werden, welche personenbezogene Angaben enthalten, die auf Grund von Gesetzen oder Verordnungen für die Abwicklung der jeweiligen Verfahren unbedingt nötig sind.

Anmerkung zum Artikel 10 Absatz 1

Der Text des Artikels 4 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“ wird angeführt:

3. È istituita la Sezione ricorsi che decide:

- a) sui ricorsi presentati contro le decisioni degli enti pubblici gestori dei servizi sociali concernenti l'erogazione delle prestazioni;
- b) sulle controversie in materia di ricovero di cui all'articolo 8, comma 1, lettera w).

Nota all'articolo 12, comma 1

Si riporta il testo dell' articolo 1203, comma 1, n. 5 del codice civile "Surrogazione legale":

- 1 La surrogazione ha luogo di diritto nei seguenti casi:
- 5) negli altri casi stabiliti dalla legge (c.c. 756, 1259, 1762, 1776, 1780, 1796, 1916, 2036, 2038, 2856, 2866)

3. Es wird die Sektion für Einsprüche errichtet; sie entscheidet:

- a) über die gegen die öffentlichen Träger der Sozialdienste eingereichten Beschwerden über die Erbringung der Leistungen,
- b) in Streitfällen bezüglich der Einlieferung und stationären Unterbringung laut Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe w).

Anmerkung zum Artikel 12 Absatz 1

Der Text des Artikels 1203 Absatz 1 Ziffer 5 des Zivilgesetzbuches „Gesetzliche Einsetzung“ wird angeführt:

- 1 Die Einsetzung erfolgt kraft Gesetzes in folgenden Fällen:
- 5) in den übrigen durch das Gesetz bestimmten Fällen (ZGB 756, 1259, 1762, 1776, 1780, 1796, 1916, 2036, 2038, 2856, 2866)